

## الاختبارات المركزية للمستوى التعليمي

## (أعمال مقارنة)

## معلومات لوالدي التلميذات و التلاميذ من الصف 3 و 8

حضرات والدي التلاميذ:

حضرات أولياء الأمور:

تقدم لكم هذه المطوية معلومات عن أهداف اختبارات المستوى التعليمي و تجيب عن أسئلة مهمة.

## ما هي " الاختبارات المركزية للمستوى التعليمي " ؟

الاختبارات المركزية للمستوى التعليمي أو الأعمال المقارنة (VERA) هي إجراء تشخيصي لتقدير الكفاءات التي يتمتع بها التلميذات و التلاميذ. و بذلك يحصل المدرسون على معلومات عن نقاط الضعف و القوة في صفوفهم. يتم إجراء الاختبارات بالنسبة للمرحلة الابتدائية في مادتي اللغة الألمانية و الرياضيات و بالنسبة للمراحل التي تلي مرحلة المدرسة الابتدائية يُضاف إلى هاتين المادتين مادة اللغة الإنكليزية أو الفرنسية إذا كانت مقررة.

## لماذا يتم إجراء " اختبارات المستوى التعليمي " ؟

يتم إجراء اختبارات المستوى التعليمي في جميع مقاطعات جمهورية ألمانيا الاتحادية. تتعرف المدارس من خلال هذه الاختبارات بشكل منتظم إلى القدر الذي اكتسبته التلميذات و التلاميذ من الكفاءات المحددة بموجب معايير التعليم الوطنية.

يوفر ذلك معلومات مهمة للمدرسين و المدرسات و يشكل قاعدة جيدة لتطوير نوعية الدروس. كما يمكن من خلال ذلك أيضاً اتخاذ إجراءات هادفة لدعم جميع تلميذات و تلاميذ الصف الواحد (" ما الذي تم تعلمه بالفعل ؟ ما هي القدرات الفعلية للتلميذات و التلاميذ ؟ ما الذي يمكن فعله لمساعدة الجميع بأفضل ما يمكن لاكتساب الكفاءات المطلوبة ؟).

## من أجل ماذا تُستخدم النتائج ؟

تُظهر النتائج المجالات التي تكون فيها المجموعات التعليمية قوية و المجالات التي تحتاج فيها إلى مساعدة. فيما يخص التلميذات و التلاميذ بشكل فردي تعطي النتائج فكرة عن المستوى الدراسي لكل منهم و بالتالي عن الجوانب التي ينبغي أن يراعيها المدرسات و المدرسون بشكل أدق أثناء الدروس. و علاوة على ذلك يصبح لدى المدرسين تصور عام عن إمكانيات التطور التي ما زالت موجودة لدى التلميذات و التلاميذ و التي لم يتم استغلالها بشكل كامل حتى الآن. لذلك تتضمن الاختبارات أيضاً عدداً قليلاً من الأسئلة التي يفوق مستواها مستوى الصف الثالث أو الثامن و التي لا يستطيع حلها بشكل كامل إلا القليل من الأطفال الذين لديهم قدرات دراسية قوية.

اختبارات المستوى  
التعليمي لها وظيفة  
تشخيصية للمدرسين  
و المدرسات

يتباحث المدرسات و المدرسون حول النتائج و يتخذون إجراءات تخص العمل المدرسي، على سبيل المثال طريقة إعطاء الدرس أو النقاط التي يركز عليها الدرس أو الدروس الإضافية ضمن المدرسة.

و من أجل أن يتم تصنيف نتائج المدرسة بشكل أفضل يُعرض على المدرسين المعنيين عند تقديم النتائج فرصة للمقارنة مع مدارس أخرى تعمل في ظروف مشابهة (ما يسمى بـ"المقارنة المُصنفة").

### هل يتم إعطاء علامات في اختبارات المستوى التعليمي ؟

لا توجد علامات في اختبارات المستوى التعليمي و لا يتم تقييمها على أنها جزء من الامتحانات المدرسية. لا تشكل النتائج قاعدة يتم على أساسها تقديم النصح بخصوص نوع المدرسة التي ينبغي أن يدرس فيها التلاميذ حسب المادة 11، فقرة 5 من قانون المدارس.

### ما هو الفرق بينها وبين الامتحانات المدرسية ؟

تتعلق الامتحانات المدرسية بشكل مباشر بالدروس المقررة، في حين أن الهدف من اختبارات المستوى التعليمي هو معرفة الكفاءات الراسخة و المكتسبة على المدى البعيد.

### هل ينبغي التدرب على اختبارات المستوى التعليمي ؟

إن التحضير الموجّه – على سبيل المثال التدرب على الأسئلة و تأمين مواد خاصة – ليس ذا مغزى لأنه يزيّف النتائج و المحتوى التفسيري بالنسبة للمدرسين. الأمر يتعلق بالمعلومات الراسخة و ليس بما تم التدرب عليه قبل وقت قصير. يتم في المدرسة تقديم المعلومات للتلميذات و التلاميذ عن كيفية و متطلبات اختبارات المستوى التعليمي و يتم أثناء الدروس تعريفهم بأنواع الأسئلة.

نرجو تشجيع أطفالكم على حل أكبر عدد ممكن من الأسئلة في اختبارات المستوى التعليمي. أخبروا أطفالكم بأنه لا أحد يتوقع منهم حل جميع الأسئلة. المسألة في اختبارات المستوى التعليمي ليست مسألة تقييم و لكن الهدف هو التعرف على القدرات الموجودة و التي ينبغي متابعة تطويرها. و أفضل طريقة للوصول إلى هذه الغاية هو العمل في جو مريح و دون الشعور بضغط الامتحانات.

### هل يمكن مقارنة الصفوف أو المدارس مع بعضها من خلال النتائج ؟

يمكن أن تكون نتائج الصفوف في نفس المدرسة مختلفة. و لذلك أسباب مختلفة جداً و لا يمكن للمدرسة التأثير عليها إلا بشكل جزئي. لذلك لا يمكن الحكم بشكل مباشر على نوعية الدروس أو المدرسة من خلال اختبارات المستوى التعليمي.

### كيف يتم إبلاغكم عن النتائج بصفتم والدي الأطفال ؟

تبلغ المدرسة التلميذات و التلاميذ و كذلك الآباء أو أولياء الأمور بالنتائج الفردية و أيضاً بنتائج الصف و المدرسة. و يتم بطبيعة الحال التقيد بتعليمات حماية البيانات. يمكن أن تشكل نتائج طفلك قاعدة إضافية للحديث مع المدرسين عن مستواه التعليمي. و يمكن أن تساعد تلك النتائج في التعرف على نقاط القوة و تبين المواضيع التي من المناسب أن يتم دعمه و مساعدته فيها.

### متى يتم إجراء اختبارات المستوى التعليمي ؟

التدرب ليس  
ضرورياً، إذ من  
المفترض أن تساعد  
النتائج على تحديد  
المستوى التعليمي  
المطلوب.

لا يمكن الحكم على  
نوعية الدروس

يتم إجراء اختبارات المستوى التعليمي في المدارس الابتدائية في شهر أيار (مايو) و في المدارس الأعلى من الابتدائية بين شهري شباط (فبراير) و آذار (مارس) من كل سنة. و يتم تبليغ المدارس بذلك قبل العطلة الصيفية بفترة قصيرة (الصف الثالث) و بعد عطلة عيد الفصح (الصف الثامن).

يجزأ الاختبار في المدارس الابتدائية عادةً إلى جزأين مدة كل منهما 30 دقيقة و تبلغ مدة الاختبار في المدارس الأعلى من الابتدائية حوالي ساعتين دراسيتين.

### من يشارك في اختبارات المستوى التعليمي ؟

- المشاركة إلزامية لجميع تلميذات و تلاميذ الصفين الثالث و الثامن في المدارس العامة.
- تتخذ المدرسة قراراً بشأن مشاركة التلميذات و التلاميذ الذين يحتاجون إلى رعاية تربوية خاصة و كذلك بشأن مشاركة التلميذات و التلاميذ الذين يعيشون في ألمانيا منذ أقل من اثني عشر شهراً و لا يتقنون اللغة الألمانية بدرجة كافية.
- المشاركة اختيارية للمدارس الخاصة و مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة.

### من يضع الأسئلة ؟

يتم وضع الأسئلة من قبل مدرسين و مدرسات من جميع المقاطعات بالتعاون مع مختصين و يتم تجريبيها في مدارس مختارة. و يتولى معهد تطوير النوعية في مجال التعليم (IQB) في برلين الإشراف العلمي عليها.

▪ [www.iqb.hu-berlin.de](http://www.iqb.hu-berlin.de)

### أين توجد معلومات إضافية ؟

يتم إجراء اختبارات المستوى التعليمي على أساس مرسوم وزارة المدارس و التعليم الصادر في 2006/12/20 في صيغته المعمول بها و الصادرة في 2012/2/25 (مجموعة التعليمات الرسمية للمدارس BASS 12-32 رقم 4) و هي متوفرة على عنوان الإنترنت التالي:  
[www.schulentwicklung.nrw.de](http://www.schulentwicklung.nrw.de)

تتوفر معلومات تفصيلية عن اختبارات المستوى التعليمي على عناوين الإنترنت التالية:

▪ [www.schulentwicklung.nrw.de](http://www.schulentwicklung.nrw.de)

▪ [www.projekt-vera.de](http://www.projekt-vera.de)

لمزيد من المعلومات في مقاطعة نوردر راين وستفاليا يمكنكم الاتصال بوكالة الجودة و الدعم - معهد مدارس المقاطعة (القسم 2؛ مدير المشروع: كيفين إيساك).

▪ [www.qua-lis.nrw.de](http://www.qua-lis.nrw.de)

### بيانات النشر

الناشر: وكالة الجودة و الدعم - معهد مدارس المقاطعة (QUA-LiS NRW)

باراديسر فيغ 64

59494 زوست